



SUBVENCIÓN EN REGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS

Convocatoria 2016

El presente documento consta de tres listados.

1) Listado de errores observados en la solicitud.

En este listado se mencionan las solicitudes que no se han rellenado debidamente o a las que les falta algún documento por aportar y que, por lo tanto, deben subsanarse en un plazo de 10 días. En el anexo al listado encontrará una descripción de lo que significa cada código.

2) Listado de empresas excluidas.

En este listado se mencionan las solicitudes que han sido excluidas con indicación del motivo. Si observa algún error, contacte de forma urgente con el personal del Ministerio. En el anexo al listado encontrará una descripción de lo que significa cada código.

3) Listado de empresas con documentación completa.

En este listado se mencionan las solicitudes que, por encontrarse completas, no necesitan hacer por el momento nada más.

1) Listado de errores observados en la solicitud.

EXPEDIENTE	EMPRESA	LIBRO	CÓDIGO
003/2016	CIGOJA STAMPA D.D.O., EMPRESA DE PRODUCCIÓN, COMERCIO Y SERVICIOS	Cristóbal Colón: Los cuatro viajes: Testamento	23, 31
005/2016	ENTORNO GRAFICO J.A.R.D. 2006 S.L.	Elogio de la decepción	33
006/2016	EDICIONES SEQUITUR S.L. B- 81636052	La ideación barroca	33
007/2016	EDICIONES SEQUITUR S.L. B- 81636052	Elogio de las Bellas Artes	33
008/2016	EDICIONES SEQUITUR S.L. B- 81636052	España negra	33
009/2016	EDICIONES SEQUITUR S.L. B- 81636052	El discurso histórico	33
010/2016	PROYECTOS EDITORIALES CASIOPEA, S.L.	Todos los caminos llevan a África	29, 33
012/2016	IVAN LIMBAKH PUBLISHING HOUSE	Soledades. Fábula de Polifemo y Galatea	26
013/2016	IVAN LIMBAKH PUBLISHING HOUSE	El arte de la resurrección	26, 32
023/2016	EDIZIONI ETS SRL	El primer siglo de oro. Estudios sobre géneros y modelos	2, 24, 32
027/2016	VYDAVATEL'STVO SLOVART SPOL SRO	El silencio de las sirenas	31
029/2016	UITGEVERIJ J.M. MEULENHOF F BV/MEULENHOF BOEKERIJ B.V.	Blitz	32
030/2016	UITGEVERIJ J.M. MEULENHOF F BV/MEULENHOF BOEKERIJ B.V.	La tierra que pisamos	32

031/2016	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L.	Las manos cortadas	22, 34
032/2016	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L.	Farándula	34
033/2016	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L.	Eric	34
034/2016	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L.	La vida y las muertes de Ethel Jurado	22, 29, 34
035/2016	HISPABOOKS PUBLISHING, S.L.	Muerte de un caballo	32, 34
036/2016	ASOCIACION DE AUTORES DE TEATRO	El tamaño no importa (selección vol. I al V)	22, 29, 33
037/2016	ASOCIACION DE AUTORES DE TEATRO	Teatro Español Contemporáneo	22
042/2016	UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA / SERVICIO DE PUBLICACIONES	Los (últimos) caciques de Filipinas. Las élites coloniales antes del 98	22, 28, 29
043/2016	DEEP VELLUM PUBLISHING, INC.	El anarquista que se llamaba como yo	3, 7, 8
044/2016	ROSA MARIA AMOR DEL OLMO	Los enemigos de la mujer	7, 8, 28
045/2016	ROSA MARIA AMOR DEL OLMO	Doña Perfecta	7, 8, 28
047/2016	ROSA MARIA AMOR DEL OLMO	El doctor centeno	7, 8, 28
048/2016	ROSA MARIA AMOR DEL OLMO	Fortunata y Jacinta	7, 8
049/2016	ROSA MARIA AMOR DEL OLMO	El amigo manso	7, 8, 22
054/2016	CASA CARTII DE STIINTA SRL	El jinete polaco	11, 26, 30, 31, 32
055/2016	CASA CARTII DE STIINTA SRL	Mi color favorito es verde	11, 26, 32
057/2016	ÉDITIONS DE LA TABLE RONDE	Pisando ceniza	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8
058/2016	ÉDITIONS DE LA TABLE RONDE	La bolchevique enamorada y otros relatos	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8
059/2016	PETER OWEN LTDA.	Luna de lobos	8, 29
060/2016	PETER OWEN LTDA.	La invención del amor	8, 29
061/2016	PETER OWEN LTDA.	La habitación de Nona	8, 29
062/2016	LIETOCOLLE DI MICHELANGELO CAMELLITI	Amarga Luz	28
063/2016	LIETOCOLLE DI MICHELANGELO CAMELLITI	Canción Errónea	28, 29
071/2016	OBERTA UOC PUBLISHING SL	#Yihad. Cómo el Estado Islámico ha conquistado Internet y los medios de comunicación	22
072/2016	OBERTA UOC PUBLISHING SL	Tras los andamios de la Sagrada Familia	22
074/2016	OBERTA UOC PUBLISHING SL	¡A tomar por el mundo! La vuelta al mundo con 20 euros	22
075/2016	CONDAGHES SRL	Segunda parte del Ingenioso Caballero Don Quijote de la Mancha	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 17, 26
076/2016	RAFFAELLI EDITORI DI VALTER RAFFAELLI & C.S.A.S.	El falso techo	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 26, 31
077/2016	RAFFAELLI EDITORI DI VALTER RAFFAELLI & C.S.A.S.	Antología	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 26, 31
079/2016	ING. LUBOS MAREK	Reikiavik	2
080/2016	ERIDE S.L.	El espejo	2, 22, 28, 29, 34
081/2016	FUNDACJA ZESZYTOW LITERACKICH	Federico García Lorca (1982): Poesía	5, 8, 10, 26
082/2016	EDITORIAL SAURE S.L.U.	¡La travesía azul! ¡Al agua! De vuelta a Tumbes	33
083/2016	EDITORIAL SAURE S.L.U.	Goya. La manzana de Douanier. La media oreja de Van Gogh.	33
084/2016	EDITORIAL SAURE S.L.U.	Newton en el siglo 24 y pico	33
085/2016	EDITORIAL SAURE S.L.U.	Flores sin tierra. Versos y flores	33
087/2016	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O.	Los besos en el pan	26
098/2016	GALIXFERA S.L.U. (EXCODRA EDITORIAL)	El teclado	22, 28, 29, 33
099/2016	GALIXFERA S.L.U. (EXCODRA EDITORIAL)	Nanas de la muñeca de papel	22, 28, 29, 33

100/2016	GALIXFERA S.L.U. (EXCODRA EDITORIAL)	Puzzle - Alma ha muerto -	22, 28, 29, 33
101/2016	IMPRESA LIBRERÍA ALVARELLOS SL	Antoloxía poética	33
102/2016	IMPRESA LIBRERÍA ALVARELLOS SL	A distancia do lobo	33
103/2016	IMPRESA LIBRERÍA ALVARELLOS SL	Dos soños teimosos	33
104/2016	IMPRESA LIBRERÍA ALVARELLOS SL	Do Courel a Compostela	33
105/2016	IMPRESA LIBRERÍA ALVARELLOS SL	Poemas da doada certeza i ese brillo premido entre as pálpebras	33
107/2016	RM VERLAG	El París de Le Corbusier	2, 29, 33
108/2016	RM VERLAG	La arquitectura Moderna en Latinoamérica	2, 29, 33
109/2016	RM VERLAG	Luis Barragán	2, 28, 29, 33
110/2016	RM VERLAG	Diego Rivera. Gran Ilustrador	2, 28, 29, 33
111/2016	SEPTIME VERLAG	Av. 10 de julio Huamachuco	25
115/2016	PARTENON M.A.M. SISTEM, S.A. BEOGRAD	Dulce y sabrosa	26
118/2016	PARTENON M.A.M. SISTEM, S.A. BEOGRAD	La fontana de oro	26
120/2016	IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA	Obras selectas: Escritos filosóficos	32
122/2016	TRECI TRG	Cuanto sé de mí	29
123/2016	IZDAVACKO PREDUZECE CLIO	Entre visillos	29
124/2016	ARHIPELAG	La caza de los intelectuales	29
126/2016	CARMEL PUBLISHING HOUSE	Herejes	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 22, 28, 29
127/2016	TRECI TRG	El ruiseñor y tú	29
129/2016	PLUTO BOOKS LTD.	Crónicas del estallido	31
134/2016	QUERCUS PUBLISHING PLC	Librerías	5, 26, 31
135/2016	QUERCUS PUBLISHING PLC	Después del invierno	5, 26
136/2016	PENGUIN RANDOM HOUSE GRUPO EDITORIAL UNIPESOAL LDA.	La forma de las ruinas	26, 31
138/2016	CALAMBUR EDITORIAL, S.L.	Poesía. Antología bilingüe	2, 22, 28, 29, 33
139/2016	RAUL GOMEZ NAVARRO	El ocaso de los Normidones	2, 21, 22, 28, 29, 33
140/2016	RAUL GOMEZ NAVARRO	La caída de la casa Munroe	2, 21, 22, 28, 29, 33
142/2016	ANTIGONA - EDITORES REFRAIARIOS, LIMITADA	El Palacio de la Risa	26
143/2016	EDITURA POLIROM	La hija del Este	30
145/2016	LEGENDAS E RETICÊNCIAS, UNIPESOAL, LDA	Prosa I y II	25, 26
146/2016	LEGENDAS E RETICÊNCIAS, UNIPESOAL, LDA	Poesía I y II	25, 26
147/2016	LEGENDAS E RETICÊNCIAS, UNIPESOAL, LDA	Teatro I, II y III	25, 26
156/2016	FRAKTURA D.O.O.	La templanza	31
159/2016	FRAKTURA D.O.O.	El impostor	30
161/2016	VUKOVIC & RUNJIC	La tía Julia y el escritor	31
163/2016	TRANAN OCH TRASTEN AB / BOKFORLAGET TRANAN	Kassel no invita a la lógica	24, 29
164/2016	TRANAN OCH TRASTEN AB / BOKFORLAGET TRANAN	Putas asesinas	24, 31, 32
165/2016	S.R.L. DYSKURSUS	Platero y yo	29
171/2016	MAKEDONIKA LITERA DOOEL SKOPJE	Tiempo de vida	24, 31
172/2016	MAKEDONIKA LITERA DOOEL	¿Qué me quieres, amor?	24, 31

	SKOPJE		
176/2016	SIMON & SCHUSTER, INC	El tango de la guardia vieja	5, 8, 25, 26, 28, 29
177/2016	ARCHIPELAGO BOOKS	Temporal	7, 26, 31
183/2016	DOCUMENTA ARTS DIFFUSION, SOCIEDAD LIMITADA B85745537	El Objetivo Barroco: fotógrafos del Drama	22, 28, 29
184/2016	DOCUMENTA ARTS DIFFUSION, SOCIEDAD LIMITADA B85745537	La infancia de las Vanguardias: desde Rousseau a la Bauhaus	2, 22, 28, 29
186/2016	DOCUMENTA ARTS DIFFUSION, SOCIEDAD LIMITADA B85745537	Palestina: crónica de un asedio	2, 22, 28, 29
187/2016	DOCUMENTA ARTS DIFFUSION, SOCIEDAD LIMITADA B85745537	La experiencia del viaje: cruzando América por ruta 66	2, 22, 28, 29
188/2016	TIRANA TIMES PUBLISHING HOUSE, THNEGEL LTD.	Búnkeres	28, 31
190/2016	ONUFRI SHPK	Cien años de soledad	29
191/2016	SIA NEPUTNS	Antología de la poesía de Juan Ramón Jiménez	26, 31
195/2016	VETRNE MLYNY S.R.O.	Amantes y Enemigos	22
199/2016	ZUOJIA	Inés y la Alegría	22
200/2016	ZUOJIA	Poesía Completa	22, 29
202/2016	CASA EDITORIAL LITERATURA DEL PUEBLO	El hombre que amaba a los perros	29
203/2016	UITGEVERIJ NIEUW AMSTERDAM B.V.	Cicatriz	13, 31
204/2016	UITGEVERIJ NIEUW AMSTERDAM B.V.	La habitación oscura	13, 31
205/2016	UITGEVERIJ NIEUW AMSTERDAM B.V.	Patria o muerte	13, 31
206/2016	STICHTING PERDU	Antología Poética	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 26, 28, 31
207/2016	MULTIMEDIA EDIZIONI DI PIER PAOLO IAGULLI	Espejito, espejito	29
209/2016	MARIJA OBADOVIC PR - AGENCIJA ZA IZDAVASTVO STRIK BEOGRAD-NOVI BEOGRAD	Celestino antes del alba (Pentagonia)	31
210/2016	MARIJA OBADOVIC PR - AGENCIJA ZA IZDAVASTVO STRIK BEOGRAD-NOVI BEOGRAD	Todos se van	30, 31
211/2016	MARIJA OBADOVIC PR - AGENCIJA ZA IZDAVASTVO STRIK BEOGRAD-NOVI BEOGRAD	Una vida inesperada	30, 31
212/2016	MARIJA OBADOVIC PR - AGENCIJA ZA IZDAVASTVO STRIK BEOGRAD-NOVI BEOGRAD	La señora Berg	30, 31
214/2016	ROLI BOOKS PRIVATE LIMITED	A flor de piel	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 13, 25, 31, 33
215/2016	PARAM PARA	Misericordia	1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 14
216/2016	KABITIRTHA	Luciérnagas	8, 11, 12, 29
220/2016	L'ARACHNEEN	Conversación con Manuel Borja-Villel	26
221/2016	VERLAG ANTJE KUNSTMANN GMBH	Paris-Austerlitz	31
232/2016	AGATA-A-PETROVI	Pobre Manolito	29
233/2016	AGATA-A-PETROVI	El Impostor	29
234/2016	AGATA-A-PETROVI	Como caminos en la niebla	29

235/2016	COLIBRI OOD	Selección de poemas	26, 31
240/2016	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA"	Todas las hadas del reino	30, 31
242/2016	ASSOCIAZIONE CULTURALE ERIS	Challenger	5
249/2016	GENDAI-KIKAKUSHITSU S.A.	Canto general	29

2) Listado de empresas excluidas.

EXPEDIENTE	EMPRESA	LIBRO	CÓDIGO
011/2016	ART VOLKHONDA	El Greco. Historia de un pintor extravagante	13
040/2016	RAFAEL GONZÁLEZ DEL CASTILLO SANCHO	Designing the future	16
052/2016	LA BARRAKA CB	El gato que iba a su aire	5
053/2016	LA BARRAKA CB	El gato que iba a su aire	5
069/2016	ANTARES, SRL	Cien años de soledad	2
070/2016	ANTARES, SRL	El otoño del patriarca	2
073/2016	OBERTA UOC PUBLISHING SL	Visualización de la información. De los datos al conocimiento	15
091/2016	EDITORIAL NAZARÍ, S.L.	Los demonios del lugar	2
092/2016	EDITORIAL NAZARÍ, S.L.	Peoemas a quemarropa	2
093/2016	EDITORIAL NEREA S.A. A-78546330	Lazkano	3
094/2016	EDITORIAL NEREA S.A. A-78546330	Fortuny	3
095/2016	LAGUNA D.O.O.	Kassel no invita a la lógica	2
096/2016	LAGUNA D.O.O.	Libro del caballero Zifar	2
097/2016	LIVROS COTOVIA	Torquemada en la hoguera	2
106/2016	IMPRENTA LIBRERÍA ALVARELLOS SL	Arrodeos e desvíos do camiño de Santiago e outras rotas	10
113/2016	UNIVERSIDAD DE ESTOCOLMO	Poesía Selecta	2
121/2016	PARTIZANSKA KNJIGA D.O.O.	Retorno 201	8
128/2016	EDITORIAL HADKEREN	Las Moradas del Castillo Interior	13
130/2016	KARPOS D.O.O.	Sociofobia. El cambio político en la era de la utopía digital	2
131/2016	LEMA D'ORIGEM EDITORA LDª	El asalto a la Embajada de España en Lisboa del 27 de septiembre de 1975	16
141/2016	RAUL GOMEZ NAVARRO	Mursiyaa el talisman del Yemeni	4, 5
162/2016	NEMIRA PUBLISHING HOUSE SRL	La noche de los tiempos	2
185/2016	DOCUMENTA ARTS DIFFUSION, SOCIEDAD LIMITADA B85745537	Luisa Roldán, la Roldana, escultora de dos dinastías y dos reyes	5
208/2016	AKADEMSKA KNJIGA SRL NOVISAD, C/ PASICEVA Nº. 6	El espejo enterrado. Reflexiones sobre España y América	2
222/2016	EDITORA PLANETA BRASIL	Blitz	2
223/2016	EDITORA PLANETA BRASIL	A flor de piel	2
227/2016	TOLEDO KIRJASTUS OÜ	Las leyes de la frontera	16
243/2016	RUBBETTINO EDITORE SRL	John Fante, vidas y obras. Como un soneto sin estrambote	2

3) Listado de empresas con documentación completa.

EXPEDIENTE	EMPRESA	LIBRO
001/2016	BANISHILPA	La regenta
002/2016	CIGOJA STAMPA D.D.O., EMPRESA DE PRODUCCIÓN, COMERCIO Y SERVICIOS	Anatomía de un instante
004/2016	NEVSKY PROSPECTS S.L.	Tangram
014/2016	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA - ALGRA EDITORE	Cuentos
015/2016	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA - ALGRA EDITORE	Poesía
016/2016	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA - ALGRA EDITORE	Cuentos de amor
017/2016	LITOGRAF EDITIONS & COMUNICACIONS	Contra el Islam
018/2016	LITOGRAF EDITIONS & COMUNICACIONS	La villana de Getafe
019/2016	LITOGRAF EDITIONS & COMUNICACIONS	Las guerras civiles de Granada
020/2016	LITOGRAF EDITIONS & COMUNICACIONS	Obras de teatro de Miguel de Unamuno: La esfinge, La venda, Fedra, El otro y El hermano Juan
021/2016	LITOGRAF EDITIONS & COMUNICACIONS	La escatología musulmana en la Divina Comedia
022/2016	EDNOROG LTD.	Hombres buenos
024/2016	SIGNAL BOOKS LIMITED	Por encima de mi cadáver. Un viajero sin paciencia por Sirira, Libano y laTurquía kurda
025/2016	EDITION DELTA - TOBIAS BURGHARDT	Séptima poesía Vertical & Octava Poesía Vertical
026/2016	EDITION DELTA - TOBIAS BURGHARDT	Novena Poesía Vertical & Décima Poesía Vertical
028/2016	Y. L. MAGNES UNIVERSIDAD HEBREA SRL	Ocho entremeses de Miguel de Cervantes
038/2016	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA - ALGRA EDITORE	Poesía
039/2016	PALABARISTAS, SL B-52500485	Alucinadas
041/2016	ARS LAMINA DOO SKOPJE	Tirano Banderas
046/2016	HENA COM D.O.O.	El viajero del siglo
050/2016	HENA COM D.O.O.	La meitat de l'anima
051/2016	HENA COM D.O.O.	Amor i guerra
056/2016	EDITORIAL JANET 45 OOD	Cómo llegó la noche
064/2016	PENSA MULTIMEDIA, SRL	La tournée de Dios
065/2016	PENSA MULTIMEDIA, SRL	Climas
066/2016	PENSA MULTIMEDIA, SRL	Viajes con mi padre
067/2016	PENSA MULTIMEDIA, SRL	El mayor monstruo del mundo
068/2016	PENSA MULTIMEDIA, SRL	La buena educación
078/2016	ING. LUBOS MAREK	La lengua en pedazos
086/2016	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O.	Así empieza lo malo
088/2016	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O.	Leonora
089/2016	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O.	Un millón de gotas
090/2016	"SONIA DRAGA" SP. Z.O.O.	Memorial del engaño
112/2016	ZULMA S.A.	Sirena Selenia vestida de pena
114/2016	PARTENON M.A.M. SISTEM, S.A. BEOGRAD	El paraíso de las mujeres
116/2016	PARTENON M.A.M. SISTEM, S.A. BEOGRAD	La cuestión palpitante
117/2016	PARTENON M.A.M. SISTEM, S.A. BEOGRAD	Romances nuevos del Siglo de Oro
119/2016	IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA	Pilar Prim
125/2016	IZDAVACKA AGENCIJA BUKEFAL E.O.N.	Venus mecánica
132/2016	TEKIN YAYIN DAGATIM TDS. STI.	En la orilla
133/2016	EC EDITION	Los cuerpos extraños
137/2016	RAYUELA EDIZIONI	Harraga
144/2016	EDITURA POLIROM	Tu rostro mañana 3 -Veneno y Sombra y adiós
148/2016	LOGOS S.R.L.	Historia General de las Indias
149/2016	LOGOS S.R.L.	Historia de la conquista de México
150/2016	EDITURA UNIVERS S.R.L.	Una novelita lumpen
151/2016	EDITURA UNIVERS S.R.L.	Tres
152/2016	EDITURA UNIVERS S.R.L.	Los perros románticos
153/2016	EDITURA UNIVERS S.R.L.	El tercer Reich
154/2016	EDITURA UNIVERS S.R.L.	Lo prohibido
155/2016	DISPUT D.O.O.	Azul

157/2016	FRAKTURA D.O.O.	Leonora
158/2016	FRAKTURA D.O.O.	El boxeador polaco
160/2016	PROFIL KNJIGA D.O.O.	Así empieza lo malo
166/2016	EDITORIAL [VYDAVNYTSVO] ANETTI ANTONENKO	Poesías. Luis de Góngora
167/2016	EDITORIAL [VYDAVNYTSVO] ANETTI ANTONENKO	¿Quién mató a Palomino Molero?
168/2016	EDITORIAL [VYDAVNYTSVO] ANETTI ANTONENKO	Cuentos de Eva Luna
169/2016	EDITORIAL [VYDAVNYTSVO] ANETTI ANTONENKO	Los milagros del desprecio
170/2016	UITGEVERIJ P	Odas elementales (selección: 100 odas)
173/2016	SUR SRL	Los afectos
174/2016	SUR SRL	Los inocentes
175/2016	SUR SRL	Facsímil
178/2016	DALKEY ARCHIVE PRESS	Lo importante es perder
179/2016	DALKEY ARCHIVE PRESS	Habitación doble
180/2016	DALKEY ARCHIVE PRESS	Antagonía Primer Libro
181/2016	DALKEY ARCHIVE PRESS	Cicatriz
182/2016	DALKEY ARCHIVE PRESS	Mar de Irlanda
189/2016	ONUFRI SHPK	Vivir para contarla
192/2016	VETRNE MLYNY S.R.O.	A Margarita
193/2016	VETRNE MLYNY S.R.O.	Operación Termópilas
194/2016	VETRNE MLYNY S.R.O.	El mapa de la vida
196/2016	VETRNE MLYNY S.R.O.	El mes más cruel
197/2016	PROSTOR, NAKLADATELSTVÍ S.R.O.	Anatomía de un instante
198/2016	ARGO SPOL S.R.O.	Romancero Pragense
201/2016	CASA EDITORIAL LITERATURA DEL PUEBLO	Impresiones y Paísesajes
213/2016	AGORA SAPONJA ZIVKOV DRAGOSLAVA ZRENJANIN	Genio y figura
217/2016	RADICAL IMPRESSION	Niebla
218/2016	RADICAL IMPRESSION	Tres novelas ejemplares y un prólogo
219/2016	RADICAL IMPRESSION	Así que pasen cinco años. El público
224/2016	UAB MEDIA INCOGNITO	Pablo Escobar. Mi padre
225/2016	UAB KATALIKU PASAULIO LEIDINIAI	La noche oscura
226/2016	TOLEDO KIRJASTUS OÜ	Sin noticias de Gurb
228/2016	PERSEUS EDITORIAL (IK PERSEY EOOD)	El Señor de Bembibre
229/2016	PERSEUS EDITORIAL (IK PERSEY EOOD)	La fontana de oro
230/2016	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA	El Conde Lucanor
231/2016	SVETLANA YANCHEVA - IZIDA	Juanita la Larga
236/2016	CASA EDITORIAL GUTENBERG	Jardín Umbrío
237/2016	CASA EDITORIAL GUTENBERG	El final de una pasión
238/2016	CASA EDITORIAL GUTENBERG	Cante Hondo
239/2016	CASA EDITORIAL GUTENBERG	Aires Murcianos
241/2016	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA"	El bouquet del miedo
244/2016	SUISEI-SHA S.A.	Historia de Mayta
245/2016	SUISEI-SHA S.A.	Obra completa de Miguel de Cervantes I-III
246/2016	GENDAI-KIKAKUSHITSU S.A.	Doña Bárbara
247/2016	GENDAI-KIKAKUSHITSU S.A.	Tirano Banderas: novela de tierra caliente
248/2016	GENDAI-KIKAKUSHITSU S.A.	Los amantes de Teruel

Motivos de Subsanación

Código - S	Documento que debe subsanarse
1	Falta el anexo I / Modelo del año pasado / Información incompleta (debe completar todas las casillas)/ Falta firma / Firma no original
2	Falta el anexo II / Modelo del año pasado / Información incompleta (debe completar todas las casillas)/ Falta firma / Firma no original
3	Falta el anexo III/ Modelo del año pasado / Información incompleta (debe completar todas las casillas)/ Falta firma / Firma no original
4	Falta el anexo IV / Modelo del año pasado / Información incompleta (debe completar todas las casillas)/ Falta firma / Firma no original
5	Falta el anexo V / Modelo del año pasado / Información incompleta (debe completar todas las casillas)/ Falta firma / Firma no original
6	Falta el anexo VI / Información incompleta (debe completar todas las casillas)/ Falta firma / Firma no original
7	Falta el anexo VII / Información incompleta (debe completar todas las casillas)/ Falta firma / Firma no original
8	Falta el anexo VIII / Información incompleta (debe completar todas las casillas)/ Falta firma / Firma no original
9	Los anexos deben completarse en lengua española
10	Falta escritura de constitución o documento que acredite la condición de editor
11	Falta compulsa en la copia de la escritura de constitución o documento que acredite la condición de editor (en el exterior se realiza ante las oficinas consulares o Embajadas presentado los originales)
12	Falta traducción jurada de la escritura de constitución o documento que acredite la condición de editor
13	Falta Poder notarial o documento que acredite la representación legal
14	Falta compulsa en copia de Poder notarial o documento que acredite la representación legal (en el exterior se realiza ante las oficinas consulares o Embajadas presentado los originales)
15	Falta traducción jurada en Poder notarial o documento que acredite la representación legal
16	Falta tarjeta de identificación fiscal (sólo editoriales españolas)
17	Falta compulsa en copia de tarjeta de identificación fiscal (sólo editoriales españolas)
18	Falta Certificado de Residencia Fiscal (sólo editoriales extranjeras)
19	Falta compulsa en copia de Residencia Fiscal (en el exterior se realiza ante las oficinas consulares o Embajadas presentado los originales)
20	Falta traducción jurada de Residencia Fiscal
21	Falta aportar catálogo editorial o indicación del sitio web
22	Falta contrato con el traductor
23	Faltan firmas en el contrato con el traductor
24	Falta indicar el coste de la traducción en el contrato de la traducción
25	Falta traducción del contrato de traducción
26	Falta compulsa en la copia del contrato con el traductor (en el exterior se realiza ante las oficinas consulares o Embajadas aportando los originales)
27	El título de la obra del contrato de traducción no coincide con la solicitud realizada
28	Falta CV del traductor / El CV debe presentarse en español / información insuficiente
29	Falta documento de conformidad del propietario de los derechos de la obra original
30	Falta firma en documento conformidad del propietario de los derechos de la obra original
31	Falta compulsa en documento conformidad del propietario de los derechos de la obra original (en el exterior se realiza ante las oficinas consulares o Embajadas presentado los originales)
32	Falta traducción en documento conformidad del propietario de los derechos de la obra original
33	Falta documentación acreditativa de la capacidad de distribución
34	Falta documentación acreditativa de la capacidad de distribución traducida al castellano

Causas de Exclusión

Código - E	Causa de exclusión
1	Solicitud duplicada
2	Solicitud fuera de plazo
3	Incumplimiento de lo establecido con carácter genérico en el art. 13.2 LGS

Código - E	Causa de exclusión
4	Obra original que a fecha de BOE no ha sido publicada
5	Obra que no ha sido originariamente escrita en español o en lengua cooficial
6	Obra sin Depósito Legal
7	Contrato de traducción con persona jurídica
8	Empresa sin 2 años de actividad
9	Empresa que no acredita capacidad de distribución y comercialización en área lingüística
10	Exceso de número de solicitudes
11	Solicitud carente de fundamento / solicitud destinada a otra ayuda
12	La actividad / objeto social de la empresa no está relacionado con la edición de libros
13	No es proyecto de traducción. Obra ya editada y publicada
14	Obra ya traducida y publicada en los últimos tres años
15	Traducción de manual o libro de texto orientado a la enseñanza, guía turística...
16	Traducción donde el autor y el editor o traductor son la misma persona
17	Solicitud Incompleta con falta de datos subsanables.
18	Solicitud no subsanada o incompleta

Si tiene cualquier duda, puede contactar con el Ministerio en los siguientes correos electrónicos y teléfonos:

Teléfono:	+(34) 91-536 88 05	e-mail:	angela.ruizcalle@mecd.es
	+(34) 91-536 88 74		sara.garcia.l@mecd.es
	+(34) 91-536 88 08		mrosario.lopez@mecd.es
Fax:	+(34) 91-536 88 29		